

Gegevens van de familie Goudswaard en Willemse uit Poortvliet uit brieven die afkomstig zijn uit Amerika (Grand Rapids) van de familie K.Goudswaard en Neeltje Kunst.

Krijn Goudswaard emigreerde in 1865 naar Amerika Hij had 7 zusters en 1 broer.

1. Adriaan	geb.Pvl.	- 1810	overl.	18-02-1880
2. Johanna		1810	"	14-01-1892
3. Janna		1813		23-08-1883
4. Krina		1815		01-10-1896
5. Maatje		1819		25-08-1894
6. Lena		<u>17-02-1825</u>		<u>15-10-1897</u>
7. Willemina		1828		13-07-1896
8. Adriana				06-04-1878
9. Krijn		07-04-1832		

Er wordt in de brief ook melding gemaakt van een Dingeman Goudswaard en een Adriana Goudswaard die ongeveer geb. moet zijn in 1867. In 1898 was zij nog ongehuwd.

Krijn Goudswaard huwde met Neeltje Kunst die geboren is op 06-12-1827? *volgens bev ug. 30-01-1824*

Uit dit huwelijk werden geboren:

1. Laurus	geb.29-01-1855?	<i>Com</i>	<i>14-12-1861</i>
2. Cornelis	" 28-06-1863 of 59		
3. Adriaan	" 14-12-1864 of 62		
4. Jan	" 1867		
5. <i>Jan Com</i>	" 01-09-1860		

Laurus Goudswaard huwde in Amerika met Johanna de Wind, die afkomstig was uit het land van Goes. geb ca. 1854.

Uit dit huwelijk werden geboren:

1. Hubregt
2. Krijn
3. Johannes
4. jongen
5. jongen

Cornelis heeft in ieder geval een meisje gehad die geb. moet zijn in 1869. Zij overleed 27 of 28 okt.1873.

Jan Goudswaard had 3 jongens:

1. Krijn
2. Jan
3. Lauwrus

Fam.Willemse:

1. Johannes Leendert Willemse	geb.	<i>Schuy</i>	Pvl.	09-11-1826	overl.	27-07-1890
<i>Goudswaard gena</i>				<i>17-02-1825</i>		
1. Leendert Johannes	"	"	"	01-01-1850	"	21-03-1853
2. Cornelia Johanna	"	"	"	16-06-1854	"	14-08-1854
3. Johanna Cornelia	"	"	"	12-10-1855		
4. Maatje Johanna	"	"	"	10-05-		levenloos geb.
5. Cornelis	"	"	"	09-10-1861	"	03-05-1861?
6. Leendert Joh.	"	"	"	22-03-1861		
7. Cornelia Johanna	"	"	"	03-02-1865	"	31-08-1944
						te Biezellinge.

Er werd nog gesproken over Magiel Giljam geb.1808 + 1879
 ,, Cornelis v.d.Linde + 1879
 ,, Laban de Rijke getr. 1854

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - Oud Vossemeer, Zeeland
Krijn Goudzwaard to relatives
Grand Rapids, January 23, 1873

The Lord grant that you receive these letters in health is our wish.

How is it, brother-in-law and sister, that this draft did not come as quickly as what I had told to young man Goudzwaard? So you people probably have said that nothing is going to come of it. I could really have sent it earlier if I had had the money. But now I have it through the Lord's blessing and I send it. I have to call it correctly a forfeited blessing. Because if we look at ourselves, brother-in-law and sister..... and then view our way once from that we have received understanding and judgement today. And then the vicissitudes of life and presently the unceasing goodness and mercy of God. I say that a person may save time to realize that. Oh then shame must cover our faces, isn't that so, brother-in-law and sister? It should just provide us with thankfulness, and especially me: because I worry about you so much and I can't bring anything there, but that is where I fall short. I would have liked to report to you more at this moment but these old drafts set apart tomorrow and then will become amply weighty. Yet I must tell you that several times I have dreamt at night that I was with you, and that I met you first, Lena, and that we went quickly inside. And yes, it was just a dream, but that I might yet embrace and kiss our dear father. Yes he pulled me to him and what we..... said it was still sweet for me when I was awake. Now I shall end. Give greetings to all friends and acquaintances from us, also greetings to sisters and brother-in-laws; also to Jan Telkhuizen and sister. Be heartily greeted, yes brother and sister alike, from us.

Krijn Goudzwaard, Neeltje Kunst. And children Laurens, Kornelis, Adriaan, and Jan Goudzwaard.

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - Oud Vossemeer, Zeeland
Krijn Goudzwaard to relatives

Grand Rapids, den 23 January, 1873

De Heere doe uw deze letteren in gezondheid ontvangen is onze wens.

Hoe is het, zwager en zuster, dat dit wisseltje niet zoo spoedig tot u gekomen is als dat ik wel tot jongeman Goudzwaard gezegd had? Zoo hebt gij lieden wellicht wel gezegd, daar komt niets van. Ik had het wel eerder kunnen sturen als ik zoo het een en ander had ge.,alen. Maar nu heb ik, het geen ik heb, door des Heeren zeegen eigen. En om het ja recht te noemen eenen verbeurden zegen. Want als wij op ons zelve zien, zwager en zuster, en bezie dan ons wegje zoo eens van dat wij verstand en oordeel hebben gekregen of op heeden toe. En dan die wederwaardigheden en nog thans onophoudelijke goedheid en ontferming Gods. Ik zeg men mag daar eens bij stil staan. Och dan moet schaamte ons aangezicht bedekken, is dat niet zoo, zwager en zuster? Moet het ons maar weer tot dankbaarheid verstrekken, en vooral mij: daar ik bij u toch zoo tobben en het er nog niet kunnen brengen, maar daar kom ik zoo veel in te kort. Ik zou u wel op dit oogenblik wel meer kunnen melden maar deze oude wisseltjes morgen afzonden en ook dan ... rijkelijk dik worden. Toch moet ik u nog meede deelen dat ik de verscheiden maal in Amerika in mijn droom bij u lieden

kwam en dat ik u, Lena, eerst ontmoete en daar nu spoedig binnen ging. En ja het is wel een droom, maar dat ik onze geliefde vader dan nog mocht omhelzen en kussen. Ja hij trok mij tot zich en wat wij ...zijde het was mij nog zoet toen ik wakker was. Nu zal ik maar eindigen. Doet alle vrienden en bekenden de groetenis van ons, ook de groetenis aan zusters en zwagers; ook Jan Telkhuizen en zuster. Wees dan hartelijk, ja broeder en zusterlijk van ons gegroet.

Krijn Goudzwaard, Neeltje Kunst. En kinders Laurens, Kornelis, Adriaan en Jan Goudzwaard.

George David Van der ...

de ...

... in ...

... met ...

... van ...

... in ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

... met ...

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - Oud Vossemeer, Zeeland
Krijn Goudzwaard to relatives
Grand Rapids, September 30, 1873

Last Sunday we again received a letter from Adrianna, with a letter from Willem Beeke, and so I will send a letter to you. And because you are the last that I received a letter from so I am writing one to you as well, brother-in-law and sister; and most of all because it seems that you people intend still to do well by sending me a birthday wish. I was also very pleased with it, and my wife also, not so much the letters as well as that you, brother-in-law and sister, seem to have a heart for me. You are sincerely thanked for that. Although I myself do not write much also, I still do it more than you, people, because we are here just by ourselves, that you, I hope, are still with the eight of you as you were last year have not received a letter from anyone. It is now about a year ago that I have written a letter to Wilemina and no letter in return yet. And so I said that she doesn't write either and so it remains undone. We are through the Lord's blessing all very well. You probably know that Janna of Uncle Piet is also here in America. When she came here cousin Janna had a fever; they then came to me. The cousins were very sick. They were in my house, and recovered there. They live but a house or three from us. And because they had been so sick Uncle Piet also came to us. But he didn't know me, but I knew him immediately. But he was very glad to meet us. He also took all the letters that I received from you with him, he requested that. And he was so glad to have met us that he just called out "Well my child how good you have it and what a nice house you have." He is very heavy, I said to him, "Uncle is that now from the wine that you have such a big stomach?" He had to laugh and say again, "But no my child." And now having asked circumstances when he asked about mother, father, uncle Antonis and other relations the day was done. I couldn't understand everything because he is old and begins to daydream when people talk to him too much. Mother Rika was by me a few times. She herself knitted a pair of mittens for me. She did not know that Uncle Kornelis was dead. The winter is beginning to come just so quietly. Snow and frost has come again. It is almost a half year that we will have snow. Understand that the snow we got last week will not melt until the summer comes again. Summer comes late, people here have a long winter and a short summer. Brother-in-law or sister be so good, to give my wife's sister greetings from us and she requests of you that when you write us back, that she or you write how things are with them and their children.

Also how Den Uil is doing. She is curious about that. Try to speak to Dina yourself if possible. Now I will have to end. Kornelis Adriaan and Jan presently go to the Holland school. Otherwise they have been going to the English school. Kornelis is the oldest of the three. He has gone now to the school for four weeks and now he begins to read in the Bible and learns quickly. He could not read a word of Dutch and now he reads particularly well and fast. Now I must end. On October 28 we lost a little girl through death. She was a little over four years old. Otherwise, we are all are healthy. And I hope that you all may receive this letter in good health. And now I will give you my address for when you write. Otherwise a person must get the mail from the postoffice himself and now they bring it to the house. My address--put my full name on because there are several Goudzwaards.

It is Krijn Goudzwaard, No. 407 Ottawa street, Grand Rapids.

Now brother-in-law and sister, the Lord bless you outwardly and inwardly is my wish from your brother Krijn, wife and children. Write back soon. This dollar is for the children.

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - Oud Vossemeer, Zeeland
Krijn Goudzwaard to relatives

Grand Rapids, den 30 September, 1873

Daar wij laatstleden Zondag eenige letteren, met een brief van Willem Beeke meede komende, ontvangen hebben van Adriaana zoo zal ik eenige letteren meer tot u zenden. En om dat gij den laatsten zijt daar ik het laatst bericht van heb ontvangen zoo schrijf ik hem ook aan u, zwager en zuster; en wel meest omdat het wel schijnt dat gij lieden mij nog wel meenende zijt door mij nog een verjaar wens te zenden. Ik was er zeer mede in mijn schik, en mijn vrouw ook, niet zoo zeer om die letters als wel dat gij, zwager en zuster, toch nog schijnt een hart voor mij te hebben. Gij zijt er hartelijk voor bedankt. Hoewel ik zelf ook niet veel schrijf, zoo doe ik het toch nog meer als gij lieden, want wij zijn hier maar met ons beiden dat gij, hoop ik, tōch nog met uw achten zijt en dan bij kans een jaar geleden en nog van niemand een brief ontvangen. Het is nu circa een jaar geleden dat ik een brief aan Wilemina heb geschreven en nog geen bericht terug. Zoo zeg ik wel eens zij schrijven toch ook niet dus zoo blijft het ongedaan. Wij zijn door des Heeren zegen alle goed gezond. Gij zult zeker ook wel weten dat Janna van oom Piet ook hier in Amerika is. Toen zij hier aankwamen was niet Janna aan de koorts; zij zijn dan bij mij in gekomen en nicht en neef hebben hard ziek geweest, bij mij in huis zijnde, doch weeder hersteld. Zij wonen maar een huis of drie van ons vandaan. En om die reden dat zij zoo ziek waren is oom piet toen bij ons geweest. Maar hij kende mij niet maar ik kende hem dadelijk. Hij was zeer blijde dat hij ons ontmoete. Hij heeft dan ook al de brieven die ik van u had meede genomen, daar verzocht hij om. En hij was zoo blijde ons zoo te moogen

ontmoeten dat hij maar riep, "wel mijn kind, wat hebt gij het toch goed, en wat hebt gij toch een mooi huis." Hij is geweldig zwaar, ik zeide tot hem, "oom is dat nu van de wijn dat gij zoo en dikken buik hebt?" Hij moest lachen en het weer, "Maar neen mijn kind." En na alles omstandigheden gevraagd hebbende wanneer moeder, vader, oom Antonis en alle de betrekkingen gevraagd hebbende was den dag om want ik kon alles niet achter elkander verstaan want hij begint van ouderdom te suffen als men veel met hem praat. Moeder Rika heeft u keeren bij mij geweest. Zij heeft zelf een paar wanten voor mij gebreid. En dat oom Kornelis dood was wist zij niets van. De winter begint hier weer zoo al stilltjes te komen. Het sneeuwen en vriezen is weer gekoomen; het is hier meestal een half jaar dat men sneeuw heeft. Verstaat dat zoo: nu hebben wij verleden week sneeuw gekregen en die gaat niets meer geheel weg tot dat de zomer weer komt. En die komt laat, men heeft hier lang winter en een korte zomer. Zwager of zuster, wees zoo goed, doet mijn vrouw's zuster de groetenis van ons; en zij verzoekt van u dat als gij ons nu terug schrijft, dat zij of gij meldt hoe of het met hun gaat en ook met de kinders. En hoe of het met Den Uil gaat wegens het akordeeren want daar is zij benieuwd naar. Maar ziet dan Dina zelf te spreken. Nu zal ik moeten gaan eindigen. Kornelis, Adriaan en Jan gaan tegenwoordig naar de Hollandse school anders hebben zij altijd naar de Engelse school gegaan. Kornelis is den oudsten van de drie. Hij heeft nu vier weken naar de school gegaan en nu begint hij al in den bijbel te lezen, maar hij is ook bijzonder van aanneemen. Hij kon toch geen een woord Hollands leezen en nu leest hij bijzonder goed waterdraf. Nu zal ik moeten eindigen. Kornelis is den 28 October een meisje door de dood verloren van iets over de vier jaar. Verder zijn zij en ook wij goed gezond. En ik hoop dat gij alle deze letteren ook in goeden welstand mag ontvangen. En nu zal ik mijn adres geven als gij schrijft. wnat anders

moest men de brieven zelf van het kantoor halen en nu worden zij thuis gebracht. Mijn adres is, zet mijn naam vol uit want er zijn hier onder scheidene Goudzwaards. Het is Krijn Goudzwaard. Nr. 407 Ottawa street. Grand Rapids.

Nu, zwager en zusters, de Heere zegene u uit en inwendig is mijne wens van uw broeder Krijn, vrouw en kinders. Schrijf nu spoedig terug. Dezen dollar is voor de kinders.

hebben, zij altyd naar de Engelen school gegaan
waarin de oudsten van de Drie, hij heeft nu
vier weken naar de school gegaan en nu begint
hij al in den Bijbel te lezen, nu is hij ook
byzonder van aanraken, hij kan nu spreken nu
voldoende, en nu eert hij by onder goed maten,
en nu eert ik met ginst, Thometis in den
naam of 28 October een mijne boorn de oord
verloren voor iets over de vier jaar, Verder
zijn zij en ook zij gere geyng, en ik hoop dat
zij altyd deze letteren ook in goeden verstand
mijn ontvangen En nu dat ik mijn aangeve
als zij schryft, maar anders moet men de brijnen
geef van het laatste deel, en nu merke zij hi huis
gebreest, Myz adres is, get mijn naam veld
waard en zijn hier onder schijven, Goudsmach,
het is Krijn Conrman & hi 409 =

Grinn, Papier
Ottema, street.
De Dierger en Luister de Pleere 2000
u eel en end innendig, is mijn adres, van nu
broder Dierger en Luister de Pleere 2000
appendia 1000, Dixon de bar is vers de kindert

Grinn, Papier, een 31 September 23
Gaar my twee lieve zondag connoe
letteren, met een brief van Dillom twee mede
hermene, en vanger hilt, van de raana, 200
dat ik enige letteren meer tot uwerde, en am
dat zij den laatste eult, Gaar ik het laatste
waarschijnlijkingen, nu schryft, en mijn
de, gaar en Luister, en orel aere, om dat het
met schijnt dat zij leden my nog niet meene
zij, Gaar my nog een, nu Gaar vers te Gaar
ik was en veer mede in mijn, achik, in mijn
vot, met over meer om die letteren ab red
zij Gaar en Luister, tog nog schijnt een kaart van
zij te hebben, zij zijt en Luister, over becom
dat mede in mijn, achik, in mijn
het zij, nog mee, dat zij Luister, vand my 200
Gaar maar maar met, ons byden dat zij, Luister
dat tog nog met u wpen zijt, en dan Luister een
Gaar geleiden en nog van niemand een brief
in Luister, het is nu Luister van Gaar geleiden
dat het een brief van Dillom, het is nu
en nu Gaar vers, Gaar, wand my 200

zij schrijven toe ook niet. Dus zou d'ijft het
en gezwam. D'ij zijn eene geest van de
alle goed gezind, bij welke zeker ook niet
dat jaaner van. Om dat ook hier in
Abner is, toen zij hier aankomene was
Nigte. Jaerna persan de d'ijste, zij zijn
bij mij en gekomen, en d'ijste, en d'ijste
hant. Giet g'ij bij mij in huis zijnde, dat
overeen te hant, zij merne maar een hant
Dre van een mincary, en om die reden
zij zou niet waren is een Piet teen bij ons
gevoel, maar bij kende mij niet, maar ik
kende hem d'ijste, zij was een d'ijste
was antweert, bij half een ant we
d'ijste. waar u heb, mede geveemen, waar
bij om, en swer u bijde ons zou te megen
dat hij merne ons niet mijn kind
toe geve, en ant heb. zij teg een
d'ijste is geweldig zwaar, en d'ijste
dat nu van de d'ijste, zij een d'ijste
hij moet tegge, en het was merne
En na. aller onchering gezwam
mede. Nader, Om d'ijste en d'ijste

g'ij hebbe d'ijste ons d'ijste en
niet d'ijste d'ijste d'ijste
d'ijste te nieten als men met
d'ijste. D'ijste hebbe d'ijste
zij hebbe d'ijste een jaer
gehoort. En dat een d'ijste
zij niet. een d'ijste d'ijste
d'ijste al d'ijste te kenne, het
wissen in d'ijste d'ijste, het
en hebbe d'ijste een d'ijste
ver staat d'ijste, nu hebben
d'ijste gebragen, en die d'ijste
weg. D'ijste d'ijste d'ijste
men hebbe hier d'ijste, en
d'ijste of d'ijste d'ijste, d'ijste
d'ijste de d'ijste van ons, en
dat, als g'ij nu nu terug
een d'ijste d'ijste d'ijste
te kenne, en d'ijste met
het d'ijste d'ijste d'ijste
d'ijste d'ijste d'ijste d'ijste
d'ijste d'ijste d'ijste d'ijste
d'ijste d'ijste d'ijste d'ijste

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - Oud Vossemeer, Zeeland
Krijn Goudzwaard to relatives
Grand Rapids, February 16, 1876

Dear brothers and sisters,

We have been permitted to receive your letters in health and in them we read that you people are also reasonably well; that all is the greatest treasure here in time. As far as we are concerned, all of ours are all in reasonably good health. I assume that you people have written more, so I will also write a letter. As far as this land is concerned at the present, work activities are slack. However, I for myself have enough work, more than I, my wife, and children can handle as we milk 10 to 12 sometimes 13 cows. And we sell that milk. All sweet milk we sell at home, but mostly we bring the milk around to the houses. Then we have about two hours of work. I go around myself. Kornelis, Adriaan and Jan also. Laurus is married and he and his wife live with us. She is from the town of Goes. Her name is Johanna de Wind. And he rides with the horses with I a team and there I have work enough. Just about as much in the winter as in the summer. I now have 50 acres of land but most of it is pasture land. That is what I need most for my animals. And because of that we have yet more work. I have the waste of two breweries that is food for the cows and horses. That is barley and oats, with which they make beer. Because of that the cows give much milk and that I lease for a year. And that I sell again and bring it out through the town with my own horses. My house that I still had I have sold over 14 days ago for three thousand dollars and with it have bought 30 acres of land for 150 dollars an acre, that amounts to 4,500 dollars. And a barn 30 feet wide and 50 feet long stands there. And so I gave 500 dollars and therefore I have to gather 5000 dollars. I don't write this to be willing to say this also for such a man I am. Because all that I don't have is not because of my ingenuity. Because I must say once why do I have that now, there are so many people that have to worry to come through this time. I must be shamed by all this and so say why Lord, that I do not have to eat my bread with scarcity. Because we are still not more worthy than other people. We still lack gratitude.

Yes, dear ones, may we possess it in God's favor. But dear ones, we come far too short in everything for all the blessings and benefits that the Lord permits us to enjoy in this strange land. I have also learned from your letter, sister Willemina, that the Lord, despite your difficulties, continues to send you blessings as well.

Now I will end here. I have sent these letters to you now. But I don't like to write such things. It appears so pompous as something to glory in, and a person sometimes has such snobbish feelings and such pleasure to set his heart on earthly things and that is not the best. May we realize now that we good things come and perfect gifts descend. Then we will have less to do with those evil temptations. Now I shall end with the wish and prayer that you all may be washed and cleansed or that the blood of the lamb paid once for all on Golgotha so that all your souls may be sanctified. This is the wish and prayer of your dear brother Krijn Goudzwaard and wife Neeltje Goudzwaard, born Kunst. We wait for a speedy answer back.

Farewell

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - Oud Vossemeer, Zeeland
Krijn Goudzwaard to relatives

Grand Rapids, den 16 Februari, 1876

Waarde broeders en zusters,

Wij hebben uwe brieven in gezondheid moogen ontvangen en daar in vernoomen dat gij lieden alle ook redelijk wel waard, dat al den grootste schat is hier in de tijd. Wat ons en de onzen aan gaat, zijn alle in een redelijke welstand. Om reeden dat ik vernemen zal dat gij lieden al meer geschreven hebt, zoo zal ik u ook eenige letteren schrijven. Wat s' lands omstandigheeden aangaat, is voor het teegenwoordige, wat de werkzaamheden betreft maar slap. Hoewel ik voor mij zelve werk genoeg heb, zelfs meer als dat ik, mijn vrouw en kinderen doen kunnen om reeden dat wij 10 a 12 somtijds 13 koeien melken. En die melk verkoopen wij. Alle zoet melk verkoopen wij aan huis, maar meest brengen wij de melk rond aan de huizen. Dan hebben wij zoo wat twee uren werk. Ik ga zelf rond, Kornelis, Adriaan en Jan ook. Laurus is getrouwd en is bij ons in huis met zijn vrouw. Zij is uit de stad Goes. Haar naam is Johanna de Wind. En hij rijdt met de paarden ... met ik een span en daar heb ik meer aan werk genoeg over, zowel in de winter als in de zoomer. Ik heb nu 50 akkers land, maar het bestaat meest in wei grond. Dat heb ik juist nodig voor mijn beesten. En daarbij hebben wij nog meer werk. Ik heb den afval van twee brouwerijen, dat is eeten voor de koeien en paarden. Dat is gerst en haver waar zij bier van maken. Daar geeven de koeien veel melk van en dat pacht ik voor een jaar. En dat verkoop ik dan weer en breng het met mijn eigen paarden uit door de stad. Mijn

huis dat ik ook nog had heb ik over 14 dagen verkocht voor drie duizend dollars en heb daar tegen 30 akkers land gekocht voor 150 dollars den akker; dus dat bedraagt 4 duizend 5 honderd dollars. En daar staat een schuur op van 30 voet wijd en 50 voet lang. Dn daar geef ik 500 dollars voor dus te zaamen 5 duizend dollars. Dat schrijf ik nu niet om daar meede te willen zeggen zoo een man ben ik. Want al het geen ik heb is niet voor mijn vernuft. Want ik moet wel eens zeggen waarom heb ik dat nu, daar er zoo veel mensen moeten tobben om door de tijd te koomen. Ik moet bij allen deezen wel beschaamd worden en zoo zeggen waarom toch Heere, dat ik mijn broodje zoo niet met schaarsheid behoef te eten. Want wij zijn toch niet waardiger dan andere mensen zoodat wij niet meer te kort (schieten) dan dankbaarheid. Ja geliefden, mochten wij het nu maar bezitten in de gunste Gods. Maar geliefden, wij komen in alles zoo veel te kort vooral de zegeningen en weldaden die de heere ons hier in dit vreemde land doet genieten. Ik heb ook in uw brief vernoomen, zuster Willemina, dat de heere daar gij nog al veele tegenspoeden ontmoet ook daar en tegen nog zeegend. Nu zal ik hier meede eindigen. Ik heb nu deze letteren zoo tot u gezonden. Maar ik schrijf zulke dingen niet graag. Het komt zoo roemende voor en een mens is zoo hoog ^{feelwing} gevoelende en zoo ^{pleasur} geneegen om zijn hart op het aardse te zetten en dat is niet van het beste. Moogen wij het nu ^{reding} beseffen als niet bezittende en het oog gericht houden op Hem van wien alle goede gaaven en volmaakte giften afdaalen. Dan zullen wij daar minder meede te maaken hebben. Nu zal ik eindigen met de wens en beede dat gij allen ^{wezen} gewassen en ^{purifiek} gereinigd moogd weezen of wordt het bloed des lams een maal gestort op Golgotha opdat het aan u aller zielen geheiligd mag weezen of worden is nogmaals de wens en beede van uw liefhebbende broeder Krijn Goudzwaard en vrouw Neeltje Goudzwaard, geboren Kunst. Wij wachten spoedig antwood terug.

Vaart wel.

Handwritten text, likely a letter or document, written in a cursive script. The text is dense and covers most of the page. It appears to be a personal or official communication, possibly related to a business or legal matter. The handwriting is somewhat difficult to decipher due to its cursive nature and the age of the document.

Handwritten text, likely a letter or document, written in a cursive script. This section continues the text from the top page. The handwriting is consistent with the top page, suggesting it is part of the same document. The text is dense and covers most of the page.

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - the Netherlands
Krijn Goudzwaard to relatives
December 10
Letter fragment

..... Now I must thank you, sister Leena, for the night cap. It pleased us to learn from G. Schram and wife that you all have rejoiced about it. He was more than pleased about it. Now the Lord bless all of you people, so I say once more, for this time and also for the never ending eternity. Now I end. Sing also together the last verse of Psalm 134, "The Lord God bless you from His Throne, the Lord show you His gracious face, He who created heaven and earth give His everlasting peace."

Once again, farewell, your brother and wife and children,

Krijn Goudzwaard

Neeltje Kunst

This letter is sent on December 10.

You all have the greetings of Janna, of Uncle Piet, and her husband and children. Antje is dead already for two years. Pietje of Uncle Piet and her mother, mother Rieka, are also dead. Today I have been scooping wheat.

Once again farewell,

Krijn Goudzwaard

Goudzwaard, Krijn

Grand Rapids, Michigan - the Netherlands

Krijn Goudzwaard to relatives.

letter fragment

.... nu moet ik u, zuster Leena, nog bedanken voor die slaapmuts. Het deed ons goed dat ik van G. Schram en vrouw mocht verneemen dat gij alle hem zoo wel onthaald hebt. Hij was er hoogst over voldaan. Nu de Heere zeegene u lieden alle, zoo zeg ik nogmaals, voor de tijd en ook voor de nimmer eindigende eeuwigheid, en eindig nu. Zingt het ook te zaamen met het laatste versje van Psalm 134, "Dat s' Heeren zegen op u daal, Zijn gunst uit Sion u bestraal. Hij schiep heelal, Zijn naam ter eer. Looft dan aller Heeren Heer."

Nogmaals vaarwel, uw broeder en vrouw en kinderen,

Krijn Goudzwaard

Neeltje Kunst

Dezen brief is afgezonden den 10 December.

Gij hebt alle de groetenis van Janna, van oom Piet, en haar man en kinderen. Antje is al twee jaar dood. Pietje van oom Piet en haar moeder, moeder Rieka, zijn ook dood. Ik ben vandaag aan tarwe scheppen.

Nogmaals vaarwel.

Krijn Goudzwaard.

Wienel 16. 11. 1848
maßgebend ist vor die öffentliche
an der ersten gute Mittel zum

Erhöhung der Bevölkerung
das die alle von der öffentlichen
Welt der mehr die öffentliche
die die öffentliche in der
alles was die öffentliche
das in der öffentlichen
Erhöhung der öffentlichen
mit dem öffentlichen

Wienel 16. 11. 1848
maßgebend ist vor die öffentliche
an der ersten gute Mittel zum
Erhöhung der Bevölkerung
das die alle von der öffentlichen
Welt der mehr die öffentliche
die die öffentliche in der
alles was die öffentliche
das in der öffentlichen
Erhöhung der öffentlichen
mit dem öffentlichen

Sein Brief ist gesendet
den 10. September

Es ist die die öffentliche
von der öffentlichen
in der öffentlichen
die die öffentliche in der
alles was die öffentliche
das in der öffentlichen
Erhöhung der öffentlichen
mit dem öffentlichen

Die öffentliche
die die öffentliche in der
alles was die öffentliche
das in der öffentlichen
Erhöhung der öffentlichen
mit dem öffentlichen

Die öffentliche
die die öffentliche in der
alles was die öffentliche
das in der öffentlichen
Erhöhung der öffentlichen
mit dem öffentlichen

Goudzwaard, Krijn
Grand Rapids, Michigan - the Netherlands
Krijn Goudzwaard to relatives
Letter fragments

I thought that I shall just add a letter or something. Mr. Van der Bel asked me once in a letter if I could speak English already and the boys also. That is the main thing here. They speak Dutch, English, and German, and the easiest is English. Now they can read good in the Bible and sing Psalms. With each other they speak mostly in English, however in the house Dutch is the chief language. There is no English store in the city here or there is one or there with a Dutch employee. There are also plenty of Dutch stores as well as Dutch notaries. Also we had a Hollander for mayor 2 years ago. He was not chosen any longer than for a year or they had to again. . .

. . . town with the sleigh with a load of barley, from which beer is made. There the boys sell so much so that I have enough for my own cattle and then sell all the sweet milk so that I earn more than a simple farmer. But I go gradually less. It is too much trouble. And may the Lord still bless us for a couple of years then it is our plan to just confine ourselves to farming. I am still in my 52nd year and my wife 58, so that I said if we may remain blessed than I can live well. Then it is our plan, that if we may live, to divide it among the boys, just like our parents did. Enough of this. At last I had Geerard Roks by me. He has it good. . . .

And now I break off. Our oldest son Laurus is also a farmer. The land that he bought lies against mine. He has 3 horses, he has enough bread and has 3 little sons, the oldest is mostly by us: Huibrecht, Krijn and Johannis. Cornelis is still at home, Adriaan and Jan. Also it is planned that Cornelis Mol and Marian Flekke come to visit the old fatherland. You have the greetings of Janna of Uncle Piet. She is so situated that I let her read the letters from you people. Write back soon in the hope that you receive this letter in good health. That is the wish of us all.

And your brother Krijn Goudzwaard, Neltje Kunst

Farewell.

. . . there will be a vote. The city is nearly enough 50 thousand souls strong and the 3 Hollanders. Thus if you came here, you would not be able to imagine that you were in America. There are seven Holland churches. I go to church by a Friesian, his name is Hulst.

He also knows your minister. We had a snappy winter yet. Still a nice freeze and good snow so that people could make good use of the sleigh. Once more be greeted from us all.

Your brother

Krijn Goudzwaard

Neeltje Kunst.

Once more farewell.

Goudzwaard, Krijn

Grand Rapids, Michigan - the Netherlands

Krijn Goudzwaard to relatives

Letter fragments

.... Ik dacht ik zal er nog mar een letter of wat bijvoegen. De meester Van der Bel vroeg, vraagde mij eens in een brief of ik al Engels kon den de jongens ook. Dat is hier de hoofdzaak. Zij spreken Hollands, Engels en Duits; en het makkelijkste is Engels. Nogthans kunnen zij goed in den bijbel leezen en psalmen zingen. Tegen elkander spreken zij meestal Engels, hoewel in huis is het Hollands de hoofdtal. Er is hier geen Engelse winkel in de stad of er is een of er is een Hollandse bediende. Er zijn ook plenty Hollandse winkels zoo wel als Hollandse notarissen. Zelf hadden wij 2 jaar geleeden een Hollander voor burgemeester. Die wordt niet langer gekoozen dan voor een jaar of zij moeten weer

.... stad met de slee om een voer, gerst, daar bier van gemaakt is. Daar verkoopen de jongens dan zoo veel van tot ik genoeg over heb voor mijn eigen vee en dan al de melk zoet verkoopen zoodat ik meer verdien dan een simpelen boer. Maar ik ga zoo stilletjes wat minderen. Het is te veel geslommer. En mocht de Heere ons nog een paar jaar zeegenen dan is ons voorneemen om maar alleen bij het boeren te blijven. Ik ben toch ook in mijn 52e jaar en

mijn vrouw 58, zoodat ik zeg als wij gezeegend moogen blijven dan kan ik wel
leeven. Dan is zoo ons voorneemen als wij het moogen beleeven om het te
verdeelen onder de jongens, gelijk onze ouders gedaan hebben. Genoeg hier
van. Geerard Roks heb ik laatst nog bij mij gehad. Hij heeft het goed.

Nu ga ik afbreeken. Onze oudste zoon Laurus is ook boer. Zijn land dat hij
gekocht heeft ligt tegen mijn land aan. Hij heeft 3 paarden, hij heeft goed
zijn brood en heeft 3 zoontjes, den oudsten is meest bij ons: Huibrecht,
Krijn en Johannis. Cornelis is nog thuis, Adriaan en Jan. Ook is het
voorneemen van Cornelis Mol en Marien Flekke om het oude vaderland te komen
bezoeken. Gij hebt alle de groetenis van Janna van oom Piet. Zij is er zoo
opgesteld dat ik haar de brieven van u lieden laat leezen. Schrijf spoedig
terug in de hoop dat gij deeze letteren in welstand mag ontvangen. Dat is
de wens van ons allen.

En uw broeder Krijn Goudzwaard, Neeltje Kunst.

Vaar wel.

..... er stend worden. De city is na genoeg 50 duizend zielen sterk en den
3 Hollanders. Dus als gij hier kwam, zoudt gij u niet kunnen verbeelden dat
gij in America was. Er zijn zeven Hollandse kerken. Ik ga te kerk bij een
Fries, zijn naam is Hulet. Hij kent ook uw leeraar. Wij hebben nog al een

knappe winter: nog al aardig vriezen en goed sneeuw zodat men goed gebruik kan maken van het arren. Wees nu verder nogmaals van ons allen gegroet.

Uw broeder

Krijn Goudzwaard

Neeltje Kunst

Nogmaals vaar wel!

stad met de ste om een door garte
dwaer geen een gemaekt is, Jaar van
leere de jongens dan nu nu van tot
ik verweeg over heb, over mijn doode
wee, en dan al die met met
van dat ik meer weene. Alse waar een
sinnepelen geen maar ik en versterke
vret mindere, het is te veel quelenner
en magt de Heere ont my bespaar
Jacqu. wegere, dan in one overmeenen
van maar alleen nu het besouwe te
bliven. Ik en heb niet in 12
van in 1768, dat ik heb
deweerde meer dan dan ten
van in 1769, dan in 1770, hadt niet
et per in 1771, in 1772
overleender de jongens gelijck
ante. Anders geuen hebbe, gerek
sien van, Geerard Boeke heb ik haer
nu nu my ghedien heb het goed

Als heeft ik niet en mag maar van
beter of niet by voege, De liberteit
van des Boek, vroeg enwagde niet een
en een brief, of het al ergert van
en de jongens ook, lief in haren de
haest verdt, nu spijst de tegens
Gorgels in Just, van maekelken
in Cognac, moet amf somen nu gvee
in een Nyderland, en Oculom
jongen, tegen d'jongen spreeket, nu
meer al ergert, hoe met in haren de
baelmen de haest met 1768 in
hien geen, engerst amf in de pla
of het is van 1769 en een baellmans
de jongens, en gvee uit spijst
niet meer spijst, die met d'jongen
Volcomen van 1770, van gvee
gveeden, en haest kinder van jongen
niet in die spijst, met 1771 van gvee
den niet en gvee, of het met 1772

en stopte in 1711. Het is na de
 dood van Gilleme Nieten. Het
 was een Hollander, die als gelyk
 was met u. Het was een
 heer, die u in 1711 was. De
 naam van de heer, die u in 1711
 was, was Gilleme Nieten, of gelyk
 was met u. Het was een heer, die
 u in 1711 was. Het was een heer,
 die u in 1711 was. Het was een
 heer, die u in 1711 was. Het was
 een heer, die u in 1711 was. Het
 was een heer, die u in 1711 was.

In de afbeelding, die u in 1711
 was, was een heer, die u in 1711
 was. Het was een heer, die u in
 1711 was. Het was een heer, die
 u in 1711 was. Het was een heer,
 die u in 1711 was. Het was een
 heer, die u in 1711 was. Het was
 een heer, die u in 1711 was. Het
 was een heer, die u in 1711 was.